

# Spiritual Initiations

## Các cuộc Điểm Đạo Tinh Thần

### 1<sup>st</sup> Initiation (Birth of the Christ (love-wisdom) within the Heart)

#### Cuộc Điểm Đạo thứ nhất (Sự Giáng Sinh của Tâm Thức Christ (biểu lộ tình thương-minh triết) trong Trái Tim)

- Heart center becomes vivified, thus creating sensitivity to Christ force. Conscious commitment to practicing love and wisdom; a sense of responsibility overshadows the aspirant.
- Soul gains control over physical body, its appetite; addictions and cravings contained.
- Letting go of “*Me Oriented Only*” limited self and working for service and world betterment.
- 25% of etheric body + lower 3 bodies are purified and redeemed with Soul energy.
- Trung tâm lực tim trở nên sống động, nhờ vậy tạo ra sự nhạy cảm với mãnh lực từ Tâm Bồ Đề (Christ). Hữu thức cam kết thực hành tình thương và minh triết; một cảm nhận về trách nhiệm bao trùm người chí nguyện.
- Linh hồn đạt được sự kiểm soát trên thể vật lý, thể giác quan của nó; trạng thái nghiện ngập và thèm khát được kiềm chế.
- Từ bỏ xu hướng “Chỉ hướng về Mình” hạn chế của phàm ngã và làm việc vì phụng sự và vì một thế giới tốt đẹp hơn.
- 25% trong thể dĩ thái + 3 thể thấp được thanh lọc và cứu chuộc bằng năng lượng từ Linh Hồn.

### 2<sup>nd</sup> Initiation (Baptism)

#### Cuộc Điểm Đạo thứ hai (Rửa tội)

- Allow Soul to have complete domination over the emotional / astral body of the Personality;
- Mentally suppress all emotions which are destructive to the Soul’s nature, such as anger, hate and lower desires; illumined mind expresses deeper love (Buddhi)
- Turning emotion into aspiration and later into the energy of love and compassion; Understands, through his intuition Doesn’t take sides, practice discrimination and non-reactivity.
- Polarization has shifted from astral to mental plane
- 50% of etheric body + lower 3 bodies are purified and redeemed with Soul energy.
- Cho phép Linh Hồn hoàn toàn chế ngự thể cảm xúc/ cảm dục của Phàm Ngã;
- Bằng trí tuệ áp đảo mọi cảm xúc mang tính phá hủy đối với Bản chất của Linh hồn, như là sự giận dữ, thù ghét và các ham muốn thấp; thể trí giác ngộ biểu lộ tình thương sâu sắc (Bồ Đề)
- Biến cảm xúc thành ước vọng và sau đó thành năng lượng của tình thương và lòng từ bi; Thấu hiểu, thông qua trực giác của mình. Không chọn phe cánh, thực hành tính phân biệt và thái độ không phản ứng.
- Sự phân cực chuyển từ cõi cảm dục lên cõi trí tuệ.

### 3<sup>rd</sup> Initiation (Transfiguration)

#### Cuộc Điểm Đạo lần 3 (Sự Biến Dung)

- Between the Second and Third Initiations, spiritual evolution is sped up. The disciple-esotericist has stabilized his emotional-astral nature, and now his focus shifts from the emotional plane to the mental plane. The emotional vehicle acts a great reflector of love intuition, and pure reason emanating from the Buddhic plane.
- The initiate has first glimpse of the Plan and his higher spiritual purpose.
- Personality is immersed in the radiance of the Monad; Now, and acts on Its impulses.
- The mental vehicle operates freely through the intuition and perceives reality, not illusion, as inner vision is awakened. The concept of brotherhood / sisterhood is sensed and he knows that there is no separation with *my Soul* and *your Soul*.
- Monad, not the Soul guides Initiates evolution from this point forward.
- 75% of etheric body + lower 3 bodies are purified and redeemed with Monadic energy.
- Giữa hai cuộc điểm đạo lần 2 và lần 3, sự tiến hóa tinh thần được đẩy nhanh. Người huyền môn đệ tử giữ sự ổn định trong bản chất cảm dục-xúc cảm của mình, và giờ y tập trung chuyển từ cõi cảm dục lên cõi trí. Phương tiện cảm xúc hoạt động như một phản chiếu tuyệt vời của trực giác tình thương và của lý trí thuần khiết phát ra từ cõi Bồ Đề.
- Người điểm đạo đồ có cái nhìn thoáng qua về Thiên Cơ và mục đích tinh thần cao hơn của mình.
- Phạm Ngã hòa nhập trong sự phát tỏa từ Chân Thần; Hiện Tại, và hoạt động nương theo các xung động đến từ cõi đó.
- Công cụ trí tuệ hoạt động tự do thông qua trực giác và nhận biết thực tại, không có ảo tưởng, khi tầm nhìn bên trong được thức tỉnh. Khái niệm về tình huynh đệ/tỷ muội được cảm nhận và y biết rằng không có sự chia rẽ nào giữa Linh Hồn của tôi và Linh Hồn của bạn.
- Chân Thần, không phải Linh Hồn dẫn dắt sự tiến hóa của người Điểm Đạo Đồ kể từ thời điểm này trở đi.
- 75% thể dĩ thái + 3 thể thấp được thanh lọc và cứu chuộc bởi năng lượng từ Chân Thần.

### 4<sup>th</sup> Initiation (Renunciation)

#### Cuộc Điểm Đạo thứ 4 (Sự Từ Bỏ)

- The challenge of this initiation ironically lies in completely letting go of the Soul and the causal body as the initiate experiences a complete merging with the Monad.
- Soul and the causal body are discarded as all remaining karma has been burned away.
- Full demonstration of the intuition, abstract mind, and spiritual will replaces the mental, emotional, and physical natures. This results in a great fusion, and a release from life in the world of dense-matter living.
- The initiate becomes an Arhat, and master of the lower three worlds.
- Thử thách của lần Điểm Đạo này nghịch lý là lại nằm ở sự từ bỏ hoàn toàn Linh Hồn và nhân thể khi người điểm đạo đồ trải qua một sự sát nhập hoàn toàn với Chân Thần.
- Linh hồn và nhân thể bị loại bỏ khi mọi nghiệp quả còn sót lại đã được thanh lọc hết.

- Sự biểu lộ toàn toàn của trực giác, trí triu tượng và ý chí tinh thần sẽ thay thế cho các bản chất trí tuệ, cảm xúc và vật lý. Việc này cho ra kết quả là một sự hòa hợp vĩ đại, và một sự giải thoát khỏi đời sống trong thế giới của vật chất đậm đặc.
- Người đạo đồ trở thành một bậc La Hán (Arhat), và làm chủ cả ba cõi thấp.

## Stages of Discipleship

### Các giai đoạn trên Con đường đệ tử

It should be understood that both paths of initiation and discipleship deal directly with expansions of consciousness. The major goal of the 6 Stages of Discipleship is about purification of the lower mental, emotional and physical vehicles and developing connection and direct experience of the Ashram.

Ở đây cần được hiểu rằng cả hai con đường điểm đạo và đệ tử đều làm việc trực tiếp với các lần mở rộng của tâm thức. Mục đích chính của 6 giai đoạn trên con đường đệ tử là về sự thanh lọc các phương tiện vật lý, cảm dục và hạ trí, đồng thời phát triển sự kết nối và kinh nghiệm trực tiếp trong Đạo Viện (Ashram)

#### Stage 1 – Little Chelaship (dedicated student of a teacher)

##### Giai đoạn 1- Tiểu Đệ tử (một sinh viên tận tụy của một huấn sư)

- Overlaps with the Path of Probation and is the longest on the path of discipleship.
- Aspirant is beginning to “consciously” put him/her self on the path of discipleship.
- Occult inquiry strong; aspirant is filled with idealism; think outside own sphere of life.
- Con đường này có phần chồng lên Con đường Dự Bị và là giai đoạn dài nhất trên con đường đệ tử.
- Người chí nguyện bắt đầu một cách “hữu thức” đưa mình bước trên con đường đệ tử.
- Mong cầu hiểu biết huyền môn mạnh mẽ; người chí nguyện tràn đầy lý tưởng; suy tư về những điều nằm ngoài lĩnh vực của đời sống.

#### Stage 2 - Chela in the Light

##### Giai đoạn 2- Đệ tử trong Ánh Sáng

- Guide aids students’ learning by helping him discover the subtleties of his shifts in consciousness; Master contacts aspirant through dream, or thoughtform
- Higher planes and Intuition are felt; Antahkarana bridge begins to be built.
- Emotional nature being transformed; Begins polarization shift to mental plane; Chela is replacing his substance in the lower sub-planes with the higher sub-plane substance.
- Người hướng dẫn hỗ trợ việc học tập của các đệ tử bằng cách giúp họ khám phá ra những chuyển biến vi tế trong tâm thức của mình; Chân Sư liên lạc với người chí nguyện qua giấc mơ, hay hình tư tưởng.
- Các cảnh giới cao hơn và Trực giác được cảm nhận; Cây cầu tâm thức Antahkarana bắt đầu được xây dựng.
- Bản chất cảm xúc đang được chuyển hóa; Bắt đầu quá chuyển chuyển đổi an trú vào cõi trí tuệ; Người đệ tử đang thay thế vật chất ở cõi phụ thấp hơn bằng chất liệu của cõi phụ cao hơn.

#### Stage 3 – Accepted Discipleship

##### Giai đoạn 3- Đệ Tử Thực Thụ

- Chela can contact higher wisdom and intelligence sensed from higher triad.
- May have direct contact with Master and Ashram in meditation; When sensed, disciple has stronger sense of obligation and responsibility to the Master and Ashram.
- Disciple is consciously and mentally linking-blending the heart and mind together.
- Disciple is learning to hold a point of tension and its relation to his inner work.
- Người Đệ Tử có thể liên lạc được với minh triết và trí tuệ cao hơn cảm nhận được từ tam thể thượng.

- Có thể có liên lạc trực tiếp với Chân Sư và Đạo Viện trong khi tham thiền; Khi cảm nhận được, người đệ tử có một cảm quan mạnh mẽ về nghĩa vụ và trách nhiệm với Chân Sư và Đạo Viện.
- Người đệ tử liên kết và hòa trộn một cách có ý thức và trí tuệ trái tim và lý trí của mình.
- Người đệ tử đang học cách giữ một điểm nhất tâm và liên kết của nó trong công việc nội tại.

#### **Stage 4 – Chela on the Thread**

##### **Giai đoạn 4- Đệ Tử trên Đường Dây**

- At the beginning of the this stage, the disciple will have already taken the 2<sup>nd</sup> initiation, i.e. great stability in the emotional-astral body has been established.
- Draw of Ashram powerful, but disciple can still chose the path of selfishness
- “*Chela on the Thread*” refers to the pull of the sutratma or the "livingness" thread of "living light" emanating from the Master.
- Disciple realizes that he is the active agent and identifies with the *point of spiritual tension* coming from the Ashram and with his still existing connection with the mental-emotional physical vehicles while carrying out his work.
- With connection from Master-Ashram, “continuity of consciousness” is developing.
- At end of stage, 3<sup>rd</sup> Initiation and full Soul infusion and Monadic consciousness occur.
- Mở đầu của giai đoạn này, người đệ tử đã được điểm đạo lần 2, tương đương với sự ổn định lớn lao trong thể cảm dục-cảm xúc đã được thiết lập.
- Lực hút từ phía Ashram rất mạnh mẽ, nhưng người đệ tử vẫn có thể lựa chọn con đường của sự ích kỷ.
- “Đệ Tử trên Đường Dây” chỉ ra lực kéo của đường sinh mệnh tuyến sutratma hay của đường dây “sự sống” của “ánh sáng sống động” phát ra từ Vị Chân Sư.
- Người Đệ Tử nhận ra rằng mình là một tác nhân hoạt động và đồng nhất với điểm trụ (*the point of spiritual tension*) xuất phát từ Đạo Viện và với sự kết nối luôn tồn tại với các hạ thể vật lý, cảm dục và trí tuệ trong khi thực hiện công việc của mình.
- Với sự kết nối từ Chân Sư-Đạo Viện, “sự tiếp tục của tâm thức” được phát triển.

#### **Stage 5.....Chela within the Aura**

##### **Giai đoạn 5...Đệ Tử trong Hào Quang**

- There is an "almost" complete at-one-ment with the Master, His aura, and his Ashram.
- To dwell in Master’s aura, he must substitute peace for serenity.
- Disciple recognizes the difference in consciousness between “becoming” and “being. He’s moving into the Triad and (out of the casual body of Soul) the Buddhic plane where the Ashram is really located. The Buddhic plane is the plane of “being” and synthesis whereas below that is the world of “becoming” or moving towards.
- Disciple simultaneously perceives the world of being and the world of synthesis and yet he has a part of himself that can perceive clear distinctions; is approaching 4<sup>th</sup> Initiation and becoming an Arhat.
- Luôn có một nhất-thể ‘gần như’ hoàn toàn với Chân Sư, với Hào Quang của Ngài và Đạo Viện của Ngài.
- Đắm mình trong hào quang của Chân Sư, người đệ tử phải lấy sự bình an thay cho thanh thản.

- Người Đệ Tử nhận ra sự khác biệt trong tâm thức giữa “trở thành” và “đang là”. Y di chuyển vào Tam Thể và (ngoài thể nguyên nhân của Linh Hồn) cõi Bồ Đề, là vị trí thực sự của Đạo Viện. Cõi Bồ Đề là cõi là của “bản thể” và sự tổng hợp nơi mà ở dưới nó là thế giới của “sự trở thành” hay tiến về phía trước.
- Người đệ tử đồng thời nhận biết thế giới của sự hiện hữu và thế giới của sự tổng hợp nhưng y có một phần của mình có thể nhận biết được sự khác biệt; đang tiến tới cuộc điểm đạo thứ 4 và trở thành một vị La Hán.

### **Stage 6 - Chela within the Master's Heart**

#### **Giai đoạn 6- Đệ tử trong Trái Tim của Chân Sư**

- Disciple is approaching 5<sup>th</sup> Initiation to become Master of the Wisdom.
- At this level, he is relating the heart of the Earth's larger planetary system that whom the Christ Himself oversees; works in cooperation with Christ.
- Người đệ tử đang hướng tới cuộc điểm đạo lần thứ 5 để trở thành một Chân Sư Minh Triết.
- Ở cấp độ này, y có liên hệ với trái tim của hệ thống hành tinh lớn hơn của Trái Đất, hệ thống mà được Chính Đức Christ trông nom; làm việc trong sự hợp tác với Đức Christ.